



安全理事会

第七十年

临时逐字记录

第七三七六次会议

2015年2月5日星期四上午10时举行

纽约

- 主席： 刘结一先生 (中国)
- 成员：
- | | |
|---------------------|------------------|
| 安哥拉 | 加斯帕尔·马丁斯先生 |
| 乍得 | 曼加拉尔先生 |
| 智利 | 巴罗斯·梅莱特先生 |
| 法国 | 拉梅克先生 |
| 约旦 | 哈穆德先生 |
| 立陶宛 | 雅库博夫人 |
| 马来西亚 | 阿德宁夫人 |
| 新西兰 | 麦克莱先生 |
| 尼日利亚 | 奥格武夫人 |
| 俄罗斯联邦 | 伊利切夫先生 |
| 西班牙 | 冈萨雷斯·德·利纳雷斯·帕洛先生 |
| 大不列颠及北爱尔兰联合王国 | 威尔逊先生 |
| 美利坚合众国 | 普雷斯曼先生 |
| 委内瑞拉玻利瓦尔共和国 | 拉米雷斯·卡雷尼奥先生 |

议程项目

几内亚比绍局势

秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处活动的报告 (S/2015/37)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统 (<http://documents.un.org/>)上重发。



上午10时05分开会。

通过议程

议程通过。

几内亚比绍局势

秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处活动的报告 (S/2015/37)

主席：按照安理会暂行议事规则第37条，我邀请加纳、几内亚比绍和东帝汶代表参加本次会议。

按照安理会暂行议事规则第39条，我邀请下列人员参加本次会议，通报情况：秘书长特别代表兼联合国几内亚比绍建设和平综合办事处主任米格尔·特罗瓦达先生、巴西常驻代表兼建设和平委员会几内亚比绍国别小组主席安东尼奥·阿吉亚尔·帕特利奥塔先生阁下。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件S/2015/37，即秘书长关于几内亚比绍事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处活动的报告。

我现在请特罗瓦达先生发言。

特罗瓦达先生（以法语发言）：我感谢安理会给我这个机会介绍秘书长关于几内亚比绍最新事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处（联几建和办）活动的报告(S/2015/37)。

自秘书长最近一次向安理会通报最新情况(S/2014/805)以来，我们看到了一些值得注意的事态发展，其中包括2014年12月15日在阿布贾举行了西非国家经济共同体（西非经共体）国家元首和政府首脑峰会。会议决定按照西非经共体驻几内亚比绍特派团现有配置将其任务期限再延长六个月，未来可再予延长。

关于国防和安全部队的改革，主管该部门的现任部长提出了关于设立特别养恤基金法的新修正案。她还向总理提出了一项符合复员和退休条件人员的名单，目前正在对该名单进行分析。

1月份，司法部牵头进行了对司法改革拟议方案的审查与核实工作。核实后的文件将包含政府将在定于3月25日在布鲁塞尔召开的国际伙伴圆桌会议上提交的各项建议。这将是朝着在几内亚比绍建立一个便捷、透明以及具有公信力的司法系统迈出的又一个重要步伐。

此外，1月份人权理事会还对几内亚比绍进行了第二次普遍定期审议。它提出了一些建议，特别是加强保护人权和遏制有罪不罚现象以及杜绝过去所发生侵犯人权行径方面的建议。它还建议该国加入若干法律文书，并批准《国际刑事法院罗马规约》。

在社会层面，政府得以继续为民众提供基本服务，并确保在适当程度上采取防止埃博拉疫情爆发的措施。总的来说，已采取的行动和做出的决定表明，无论是变革的愿望，还是伙伴们的支持，都没有发生动摇。

请允许我提请安理会注意政府打算采取的行动方向。根据国民议会一致核准的未来四年方案，政府为布鲁塞尔圆桌会议确定了一项战略和若干优先事项，这对于联几建和办尤其重要。关于第一项目标，即巩固法治、促进善治以及改革国家机构，战略规划与立法草拟工作特别是在国防、安全以及司法领域的这些工作取得了令人鼓舞的进展。为加强民族团结，国民议会重新启动了负责促进全国对话的委员会，并建立了落实这项工作所需的架构。

尽管做出了这些努力，局势依然脆弱，因为正如秘书长常说的那样，没有发展就不可能有持久的和平，没有持久和平也就没有发展。可以肯定的是，如果不确保法治至上和对人权的尊重，以上两者都不可能。在这方面，驻几内亚比绍的联合国系统各实体欢迎政府采取一种综合做法，确保消除贫

困和经济发展工作与善治努力彼此互补，从而为推动社会进步创造条件。

政府向战略评估团宣布的优先事项表明，宪政秩序恢复情况虽然是积极的，但是它却未能处理几内亚比绍局势不稳定的根源。这意味着，社会政治环境氛围的特点是，人们对一个没有不确定性未来的希望与一种依然脆弱的稳定感同时并存。几内亚比绍仍需得到支持，包括在加强民主机构、重组国防和安全部门、强化司法系统、加强公共行政的运作以及提高其遏制有罪不罚现象和打击跨国犯罪的能力等方面。

因此，秘书长建议加大其特别代表的斡旋力度，以推动营造一个和平与稳定的环境，同时鼓励为实现民族和解开展对话。该国政治领导人之间的互信无疑仍是局势稳定的一个至关重要的因素。同样，联几建和办应力促协调一致地回应该国的改革努力，从而继续推动几内亚比绍与其国际伙伴之间加强合作。在这方面，鉴于几内亚比绍发展问题具有区域、大陆、国际以及文化层面，必须特别重视加深与西非经共体、非洲联盟、葡萄牙语国家共同体以及欧洲联盟之间的伙伴关系。

请允许我强调第三个方面，我谨重申几内亚比绍需要西非经共体几内亚比绍特派团，而西非经共体几内亚比绍特派团则需要国际社会、特别是安全理事会的支持。部署一支区域部队是西非经共体采取的例外措施，因为作为一个区域性经济共同体，它的首要任务是促进其成员国的社会经济发展，以实现中短长期的一体化。

显然，国际社会对几内亚比绍的援助不可能永远持续下去。从这个角度说，必须寻求为几内亚比绍人民及其伙伴创造将使几内亚比绍能够不依赖国际援助的条件，这必须是该国与国际社会之间发展援助领域伙伴关系战略的出发点。联合国正在努力实现这一目标，为此采取各种举措并推动采取行动，以使该国领土上不再需要什么政治特派团或者外国军队。

挑战是巨大、众多并且错综复杂的，但是，它们并非不可克服。巩固几内亚比绍的和平与稳定是发展的前提，它需要共同努力、耐心以及坚定意志。有鉴于此，安全理事会和整个国际社会对该国的投入比以往任何时候都更有必要、更重要和更紧迫，这样才能确保巩固迄今取得的成果，并把过去的残渣余孽永远扫进历史的垃圾堆。

主席：我感谢特罗瓦达先生的通报。

我现在请帕特利奥塔先生发言。

帕特利奥塔先生（以英语发言）：主席先生，请允许我感谢你邀请我今天上午以建设和平委员会（建和委）几内亚比绍组合主席的身份在安全理事会发言。

我还愿感谢秘书长特别代表米格尔·特罗瓦达作了很有见地的通报，并分享他对几内亚比绍今天所取得进展和所面临挑战与机遇的看法。我特别感谢他准备与建设和平委员会合作，以实现我们为几内亚比绍当局和该国人民提供最佳支持的共同目标。

两周前，建和委几内亚比绍组合召开了今年首次会议，我们邀请特罗瓦达特别代表和西蒙斯·佩雷拉总理与会，从比绍当地作情况通报。我们还邀请了政治事务部详细介绍秘书长进行的战略评估，这是安理会通过2014年5月29日第2157（2014）号决议提出的任务。

我谨借此机会证明，自几内亚比绍新政府去年6月上台以来，取得了令人称道的成就。我去年秋天访问几内亚比绍时，得以亲眼看到了这一切。在我们上一次的建设和平委员会会议上，我听到了几内亚比绍总理、政治事务部以及秘书长特别代表的认真分析，今天又听到了特罗瓦达先生的分析，这些分析都是一致的。由于建设和平委员会今年将对建设和平架构进行重要审查，我认为，几内亚比绍可以提供一些宝贵的经验教训，表明一个合法、有能力和包容各方的政府，加上国际伙伴坚定的政治支持，能够带来什么不同。

今天，与几内亚比绍现代历史上任何时候都不同的是，尽管普遍的贫困和几十年来不尽如人意治理的遗留影响构成了现有挑战，但该国及其人民更美好和更稳定的未来似乎指日可待。通过适当、及时和经过周密考虑的努力，几内亚比绍新政府使国家走上了富有希望的道路，同时表明，他们愿意克服过去无法正常运转的状况，以民主、有包容性和注重成效的方式来开展工作。新政府上台7个月来，开展了明智和果敢的政治活动，包括在国防和安全机构改革、通过全国对话和和解重建社会契约以及改善司法系统等棘手问题上这么做。这一新的进步时代的另一特点是，为更多人提供了基本服务。

我感到高兴的是，安理会目前正在审议秘书长最近的评估报告提出的建议，评估彻底和坦诚分析了克服几内亚比绍过去问题的办法。报告（S/2015/37）还强调指出了今后的风险。报告赋予几内亚比绍政府主导和领导改革的责任，为走向民主化和繁荣铺平道路。不过，我们知道，尽管这种方向至关重要，但与以往任何时候相比，现在更需要的是把我们表示支持的言语化作行动。我们的声援应当促进激励长期的可持续参与。因此，我谨敦促几内亚比绍的区域邻国、朋友以及伙伴积极参与并确保将于3月25日在布鲁塞尔举行的几内亚比绍圆桌会议取得成功。请允许我提醒安理会，我们现在应对的是一个规模相对较小的挑战。如果我们无法在几内亚比绍取得成功，我们又如何考虑在更复杂和范围更广的问题上取得成功？

就几内亚比绍而言，我们在短时间内取得了长足进步，巩固建设和平成就的机会很少像现在在几内亚比绍那样，展现出这样的希望。为了持续建设国家，该国将需要联合国，特别是安全理事会和建设和平委员会的强有力支持。我们现在看到的情况为两机构开展合作以及把国际支持的重点放在该国政府优先事项上提供了沃土。这意味着，我们应继续支持联合国几内亚比绍建设和平综合办事处（联几建和办）开展的工作，因此，我们欢迎把其任务期限再延长一年。我们也要肯定西非经共体几内亚

比绍特派团在确保机构安全和推动该国安全部门改革方面开展的宝贵工作，我们认为，安全理事会应在政治上核准特派团。联几建和办和西非经共体几内亚比绍特派团都是几内亚比绍值得信任的伙伴，它们展现了团结、谅解以及在困难时期带来显著改变的能力。情况目前正在改善，因此，它们的援助比以往任何时候都更为宝贵。因此，两机构需要安理会继续提供始终如一的支持。

我还要强调指出，必须让民间社会，特别是妇女和青年在旨在改变几内亚比绍贫困和不发达状况的决策进程中发挥更大作用。人们长期以来认为几内亚比绍是一个腐败、有罪不罚和贩运毒品的长期案例，现在是改变这种看法的时候了。我们应当支持采取办法，最大程度实现一个年轻、充满能量以及急切希望翻过其最黑暗历史一页的国家的潜力和希望。为此，这个国家必须推动社会各界的对话，并且以身作则，确保各个政治行为体继续搁置分歧，以便促进国家的利益。我们——国际伙伴和几内亚比绍——必须加倍努力，以确保可持续进展和稳定从此成为新的现实。

主席：我感谢帕特利奥塔大使的通报。

我现在请几内亚比绍代表发言。

P. D'Alva夫人（几内亚比绍）（以英语发言）：主席先生，首先，我谨祝贺你担任2015年2月份安全理事会主席。我也感谢安理会全体成员允许我国代表团参加安理会的会议。

首先，我国代表团还要感谢秘书长几内亚比绍问题特别代表米格尔·特罗瓦达先生阁下刚才通报了我国的事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处（联几建和办）的活动，也感谢他自就任以来全身心关注和致力于几内亚比绍的建设和平工作。我们赞扬联几建和办的工作，并且欢迎秘书长建议把其任期再延长12个月。

也请允许我表示，我国真诚感谢巴西常驻代表兼建设和平委员会几内亚比绍组合主席、安东尼奥·

阿吉亚尔·帕特利奥塔大使阁下的坚定承诺和个人参与，也感谢他明确主张巩固几内亚比绍和平进程的具体解决方案。建设和平委员会几内亚比绍组合一直是我国政府的重要伙伴，因为它在巩固国际社会支持和协助几内亚比绍的努力方面发挥着至关重要的作用。

我们也感谢东帝汶常驻代表、索非亚·梅斯基塔·博尔热斯大使阁下，她稍后将代表葡萄牙语国家共同体（葡语国家共同体）发言，我们也感谢共同体愿意支持我国应对未来的新挑战。

我国自恢复宪政秩序以来走过了漫长和艰难的道路，我要对安理会表示，今天我在这里发言时感到非常乐观。正如先前的发言者所强调的那样，几内亚比绍的民主选举政府作出的努力和取得的进展大大帮助改善了国家的政治和社会经济状况。国家主要民选机构之间公开沟通、协作和谅解，这种氛围在取得今天在几内亚比绍看到的积极结果方面也发挥了重要作用。

自就任以来，新政府勾勒出作为应对国家挑战战略组成部分的三个阶段，反映在紧急计划、应急计划以及中期发展计划之中。新政府上台之初，面临许多社会经济问题，包括拖欠工资、教育和医疗专业人员罢工以及提供电、饮水等基本服务存在困难等。除所有这些挑战外，我们次区域还面临埃博拉疫情，几内亚比绍必须为此采取预防措施。政府的紧急计划旨在重点处理这些迫在眉睫的问题。今天，我们可以自豪地说，几内亚比绍政府得以大幅减少拖欠公务员的工资、挽救了学年、大大改善了供电和供引用水服务，并且保持了保健系统的正常运作，包括国家继续保持无埃博拉报告病例的状态。

在《应急计划》框架内，政府设立了一个全国委员会，根据过渡政府以前拟定的有关开发国家自然资源的所有合同的法律合法性及其对国家的惠益，对这些合同进行核查。政府将在定于3月26日在

布鲁塞尔举行的国际捐助者会议上，向国际社会提交其中期发展计划。

几内亚比绍政府和人民充分意识到，可持续的和平我国的发展是我们的首要责任。但是，作为一个与巨大困难和挑战奋斗多年的脆弱国家，为了继续走在发展道路上，我们亟需国际社会的支持和财政援助。我们现在需要我们的伙伴进行比以往更多的参与，以便我们能够像世界其他地方一样，最终把重点放在我们的可持续发展目标上。在这方面，我们希望，我们的所有伙伴和朋友将陪伴我们走上新的道路，并将参加上述捐助者圆桌会议。我们赞赏并赞扬联合国、非洲联盟、欧洲联盟、西非国家经济共同体（西非经共体）、葡语国家共同体、法语国家国际组织以及几内亚比绍的所有其他双边伙伴参加这次会议的筹备进程。

我国政府充分参与了改革进程，正如多明戈·西蒙斯·佩雷拉总理在几内亚比绍问题国际联络小组11月在纽约这里举行的最近一次会议上向联络小组保证的那样，几内亚比绍仍然坚决致力于进行所有必要的改革，使我国能够继续向前迈进。尽管我们正在开展许多重要改革，但安全部门改革仍然是政府的优先事项之一。实际上，在西非经共体和其他双边及多边伙伴的捐助和支持下，这项改革尽管缓慢但已经开始。若泽·马里奥·瓦斯总统于9月份任命一名新的武装部队司令、国家安全部门指导委员会的成立、政府通过国防部进行的参与，以及最近移交我们的军事基础设施，包括根据我国国防和安全部门改革方案由西非经共体委员会整修的四个军营，都表明这项改革确实正在进行。

对于所有这些努力，我们要赞扬和感谢西非经共体现任主席国加纳作出的一切努力，以及西非经共体设法为维护几内亚比绍和平与稳定作出的一切努力。但是，为了真正可持续地进行这些努力，几内亚比绍指望其所有双边和多边伙伴提供财政援助，使其能够确保和维持我国退役军人的养恤基金。

最后，我谨提请安理会注意一个事实，即多年来已经反复就几内亚比绍面临的所有问题在安理会和各国国际论坛上提出报告。我们认为，现在是采取具体行动的时候了，这是几内亚比绍人民期待国际社会和在座各位所做的工作。几内亚比绍可为世界作出如此多贡献，依靠国际社会的支持及其谦卑人民的意志和毅力，它将能够这样做。

主席：我现在请加纳代表发言。

坎达先生（加纳）（以英语发言）：首先，我谨祝贺中国担任安全理事会本月份主席并提供出色的领导。我也谨申明，西非国家经济共同体（西非经共体）和加纳赞赏并继续支持安理会为“世界和平与安全促进可持续发展”目标所做的工作。

11月18日，在加纳和东帝汶外长的领导下，几内亚比绍问题国际联络小组在联合国总部这里举行了第十次会议，以探索旨在协调和统一国际干预行动的有效途径，使我们为确保几内亚比绍的政治稳定和经济恢复所作的努力取得最佳结果。我们在审议中并没有忘记一个事实，即可用来满足全球紧迫和彼此竞争的需求的资源匮乏。然而，我们须奋力维持并取得进展的需要使我们变得坚韧不拔，相信在安理会的支持下，我们将能够使几内亚比绍人民对未来抱有希望。

自那时以来，几内亚比绍政府、西非经共体、葡语国家共同体以及联合国在维护对几内亚比绍的政治稳定和经济恢复来说必要的成果方面取得了一些进展。因此，我要感谢秘书长提出其1月19日关于该国事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处活动的报告（S/2015/37）。我们敦促所有伙伴继续支持几内亚比绍。西非经共体支持秘书长关于把联合国几内亚比绍建设和平综合办事处的任期延长12个月至2016年2月29日的建议。

就西非经共体而言，它将继续支持旨在巩固几内亚比绍和平、稳定及安全并促进可持续发展的努力。因此，尽管埃博拉病毒疾病对西非脆弱经济体造成冲击，我们把西非经共体几内亚比绍特派团的

任期在2014年12月31日之后再延长6个月。联合国对西非经共体几内亚比绍特派团工作的支持，对于维护迄今在该国取得的进展确实是必不可少的。

鉴于几内亚比绍共和国目前面临的挑战，该国政府拟定了一项包括紧急情况、应急和发展计划在内的三阶段改革方案，并敦促其发展伙伴帮助这一进程。西非经共体调解与安全理事会在其第33次会议上建议，除其他外，国际伙伴应积极参加旨在帮助资助该国拟议的改革方案的几内亚比绍国际捐助者会议。

为此，加纳将于2月9日在阿克拉主办一次筹备会议。

最后，我要敦促我们的国际伙伴切实参加定于3月25日在布鲁塞尔举行的捐助方认捐会议，以此继续支持几内亚比绍努力维持在巩固和平、民主与经济发展方面所取得的成果。

主席：我现在请东帝汶代表发言。

梅斯基塔·博尔热斯夫人（东帝汶）（以英语发言）：主席先生，首先，我要感谢你召开本次非常重要的会议。主席先生，我还就中国代表团担任本月份安全理事会主席向你表示祝贺，我们祝你一切顺利。我还要感谢秘书长特别代表米格尔·特罗瓦达先生向我们通报最近事态发展，并感谢以几内亚比绍组合主席帕特利奥塔大使。

我今天上午荣幸地代表由安哥拉、巴西、佛得角、赤道几内亚、几内亚比绍、莫桑比克、葡萄牙、圣多美和普林西比以及我国东帝汶组成的葡萄牙语国家共同体（葡语共同体）在安理会发言。

在新选出当局的稳健领导下，几内亚比绍最近几个月取得了巨大进展。他们采取了初步步骤，以便进行安全部门改革、强化司法系统、改进国家税收管理以及加大提供基本社会服务和水电之类必需品的力度，特别注重教育部门和埃博拉病毒预防工作。

关于安全部门改革，新任武装部队总参谋长自获任此职以来一直在重组各部队的领导层，国防部长则设立了一个委员会，负责审查退休复员的军人名单。我们感谢西非国家经济共同体（西非经共体）持续维持西非经共体几内亚比绍特派团（西非经共体几比特派团）。我们肯定其在维护稳定、保护当局和机构以及参与安全部门改革工作方面所发挥的至关重要作用。这些努力作为总体方案的一部分，必须在与设想在这方面恢复合作的其他国际伙伴——包括葡语共同体各国——的协调下，持续进行下去。

秘书长的报告（S/2015/37）指出了几内亚比绍面临的许多挑战。因此，我们鼓励该国政府继续进行国家改革，力求增强政治稳定和社会经济发展，巩固法治，以及保护和促进全体几内亚比绍人的公民、政治、经济、社会和文化等方面的权利。然而，尽管取得了这些成就，但几内亚比绍仍然是一个冲突后国家，机构脆弱，财政资源匮乏。因此，至关重要的一项是，国际社会应在技术和财政两个方面支持改革努力，其做法包括保障稳定，以使国家当局能够进行必要的改革。

葡语共同体及其成员国仍然深度致力于支持几内亚比绍人民和当局。去年10月29日，葡语共同体部长理事会特别会议重申葡语共同体在利用共同语言、行政模式及其成员国在同几内亚比绍合作时获得的经验向该国提供技术援助方面可以发挥相关作用。

正如加纳代表先前所提到的那样，去年11月，分别担任西非经共体主席和葡语共同体主席的我们两国外交部长主办了一次非常成功和富有成果的国

际联络小组会议，多明戈·西蒙斯·佩雷拉总理阁下在会上介绍了其政府的主要改革优先事项。联络小组强调，西非经共体几比特派团必须继续开展工作。联络小组还呼吁所有国际伙伴积极参加定于3月25日在布鲁塞尔举行的几内亚比绍国际捐助方会议。

我要代表葡语共同体向几内亚比绍保证，葡语共同体所有成员国都全力支持该捐助方会议，而且我们将继续寻求所有国际伙伴全力参与。在这紧要关头，当务之急是国际社会应支持几内亚比绍当局目前和规划中的改革努力，而且所有利益攸关方都应同政府提出并被国民议会批准的优先事项保持一致。

葡语共同体及其成员国仍然同联合国、西非经共体、非洲联盟和欧洲联盟齐心协力。建设和平委员会、其几内亚比绍组合以及国际联络小组是深化该合作以支持几内亚比绍政府确定的优先事项的适当论坛。

最后，我们肯定联合国几内亚比绍建设和平综合办事处（联几建和办）和秘书长特别代表所发挥的至关重要作用。在这方面，我们欢迎秘书长关于几内亚比绍的最近报告及其中所提出的各项建议。我们全力支持这些建议，特别是支持将联几建和办任务期限延长12个月以及安理会核可西非经共体几比特派团作为稳定保障方和安全部门改革方面的伙伴。

主席：发言名单上没有其他人了。我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这个问题。

上午10时45分散会。